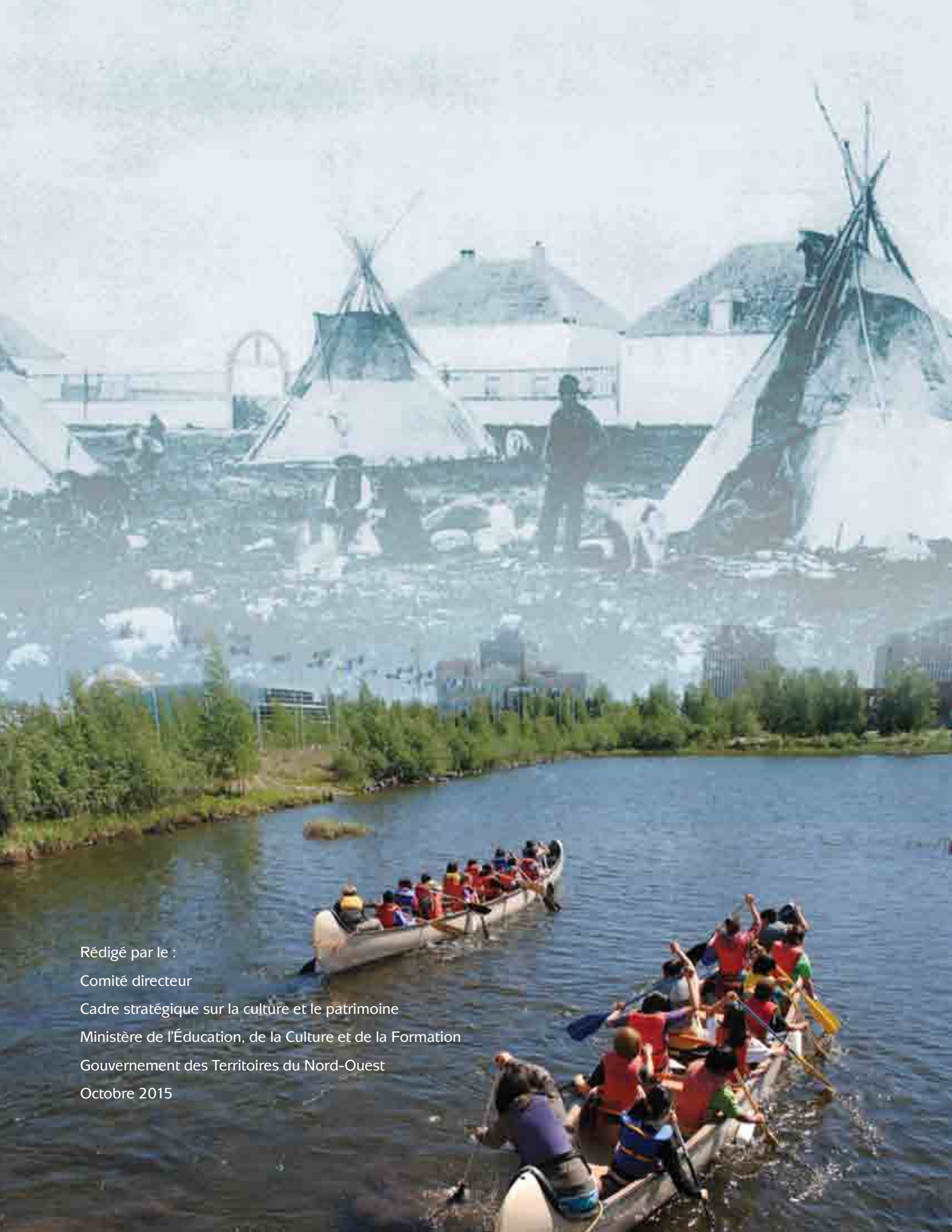


Des cultures fortes, un territoire prospère

Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine
2015-2025





Rédigé par le :
Comité directeur
Cadre stratégique sur la culture et le patrimoine
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Octobre 2015



If you would like this information in another official language, call us.

Anglais

Si vous voulez ces informations en français, contactez-nous.

Français

Kīspin ki nitawihtīn ē nīhīyawihk ōma ācimōwin, tipwāsinān.

Cri

Tłychq yatı k'èè. Dı wegodi newq dè, gots'o gone.

Tłuchę

ʔerihʔ'is Dēne Sųlíné yatı t'a huts'elkēr xa beyáyatı theʔa ʔat'e, nuwe ts'ēn yóftı.

Chipewyan

Edi gondi dehgáh got'je zhat'ie k'éé edat'éh enahddhę nide naxets'ę edahíí.

Esclave du Sud

K'áhshó got'íne xədə k'é hederı Ɂedjhtl'é yerınıwə nídé dúle.

Esclave du Nord

Jii gwandak izhii ginjik vat'atr'ijahch'uu zhit yinohthan jì', diits'àt ginohkhii.

Gwich'in

Uvanittuaq ilitchurisukupku Inuvialuktun, ququaq'luta.

Inuvialuktun

[illegible]

Inuktitut

Hapkua titiqqat pijumagupkit Inuinnaqtun, uvaptinnut hivajarlutit.

Inuinnaqtun

Secrétariat des langues autochtones : 867-920-6484

Secrétariat aux affaires francophones : 867-920-3107



MESSAGE DU PREMIER MINISTRE

C'est avec grand plaisir que je vous présente le *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine*. Ce cadre harmonise le travail réalisé dans le domaine de la culture et du patrimoine par tous les ministères du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) en proposant une vision commune ainsi que des objectifs et des priorités partagés. Il servira également de grille culturelle permettant de guider les futures initiatives du GTNO jusqu'en 2025. Il s'agit du premier document du genre aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) – un document qui met au jour les liens importants et pertinents qui existent entre les divers patrimoines et cultures des TNO et tout ce que fait le gouvernement.

Au début des travaux de la 17^e Assemblée législative, j'ai confié au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation le mandat de diriger ce travail au nom du GTNO. À cette époque, la Politique des services patrimoniaux fournissait des orientations générales, mais il n'y avait pas de cadre général établissant un lien entre les nombreuses activités culturelles et patrimoniales du GTNO pour s'assurer qu'elles fonctionnent en harmonie. De nombreuses stratégies territoriales récentes évoquent la culture et le patrimoine, mais aucun document n'en fait état en décrivant leur influence puissante sur le bien-être personnel, la résilience communautaire, un environnement durable et une économie diversifiée. Le *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine* remplit ce rôle.

Le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest,
Robert R. McLeod



MESSAGE DU MINISTRE

Notre culture est l'expression vivante de nos valeurs. Le patrimoine englobe des réalités du présent et du passé que nous voulons voir se prolonger dans l'avenir. Ensemble, la culture et le patrimoine ont le pouvoir de bâtir un territoire prospère. Le *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine* est un guide pour tous les ministères du GTNO. Il sera la pierre angulaire des activités culturelles et patrimoniales menées actuellement au gouvernement et servira également à guider les décisions futures. Le Cadre définit la manière dont la culture et le patrimoine sont d'importants piliers de notre travail, à l'instar d'autres champs d'activité.

Le Cadre tient compte des différentes cultures et expressions patrimoniales des résidents des TNO. Il respecte le rôle fondateur des cultures autochtones des TNO et reconnaît les précieuses contributions culturelles des gens qui se sont établis aux TNO. Le Cadre est bâti sur le respect de l'impressionnante diversité culturelle observée à l'échelle du territoire. Il repose sur la prémisse que le GTNO doit comprendre notre passé, dans le contexte de la culture d'aujourd'hui, pour prendre des décisions éclairées pour l'avenir.

Mon ministère a eu le plaisir de diriger l'élaboration du *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine*. Au cours des 18 derniers mois, le comité directeur du projet a travaillé fort pour recueillir et analyser l'information sur les liens qui unissent le gouvernement téniois à la culture et au patrimoine des TNO. Pour une bonne part, ce travail a consisté à parler directement avec des Téniois de cultures et de collectivités différentes afin de découvrir leurs points de vue. J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier tous ceux et celles qui ont participé à une rencontre ou rempli le sondage en ligne. J'apprécie votre ouverture et votre passion à l'égard de la culture et du patrimoine. Votre contribution a aidé à faire de ce cadre quelque chose de spécial.

J'aimerais également remercier les membres du Groupe stratégique consultatif d'experts pour leurs inestimables conseils et leur sagesse au fil de la réalisation du projet.

Nous avons tous notre rôle à jouer dans la promotion et la préservation de la culture et du patrimoine, de même que dans la reconnaissance du rôle important que jouent ces éléments dans la consolidation de nos vies, de nos collectivités et de notre territoire. Le *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine* guidera le GTNO dans la manière de jouer son rôle.

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation,
Jackson Lafferty

RÉSUMÉ

Le *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine* (le « Cadre ») a pour but de décrire la vision, les objectifs et les priorités du GTNO en matière de culture et de patrimoine jusqu'en 2025. Ce document aidera les ministères du GTNO à mieux coordonner et harmoniser leur travail actuel en cette matière tout en veillant à ce que les décisions futures tiennent compte du lien indéniable qui unit la culture et le patrimoine à la prospérité du territoire.

La vision, les objectifs et les priorités du Cadre sont présentés sommairement dans le tableau ci-dessous. Chaque élément est traité en détail dans le corps du document.



VISION

Un territoire peuplé de personnes en santé, compétentes, enracinées dans leur patrimoine et dynamiques dans leurs diverses pratiques culturelles, élément essentiel d'un territoire prospère, évolutif et tourné vers l'avenir.

Objectif

Respect de la diversité

Le GTNO respecte grandement la diversité et la célèbre.

PRIORITÉS

- 1A Respecter le rôle fondateur des cultures autochtones.
- 1B Respecter les cultures et les patrimoines des gens qui se sont établis aux TNO.
- 1C Favoriser le respect entre les cultures.
- 1D Soutenir les immigrants et les néo-Canadiens.
- 1E Célébrer la diversité des langues.

Objectif

La culture au service du mieux-être

La relation entre la culture, le patrimoine et le mieux-être se reflète dans les programmes du GTNO.

PRIORITÉS

- 2A Reconnaître le rôle de la culture et du patrimoine dans le bien-être personnel.
- 2B Soutenir les arts et l'expression artistique.
- 2C Donner accès à des programmes culturels concrets et immersifs dans les collectivités.
- 2D Soutenir la participation à des activités récréatives en les considérant comme des activités culturelles.
- 2E Soutenir des programmes culturels pour la jeunesse.

Objectif

Protection du patrimoine

Le GTNO protège les aspects importants de la culture et du patrimoine ténéos au profit des générations futures.

PRIORITÉS

- 3A Protéger les lieux culturellement importants.
- 3B Préserver les objets et documents de nature patrimoniale.
- 3C Soutenir la préservation des compétences et pratiques traditionnelles.
- 3D Prendre part à des activités de recherche concernant la culture et le patrimoine.

Objectif

La culture, un investissement

La culture et le patrimoine contribuent à une économie diversifiée et à un gouvernement fort.

PRIORITÉS

- 4A Investir dans la culture et le patrimoine pour favoriser une économie prospère et un développement durable.
- 4B Mettre en marché la culture et le patrimoine de manière à attirer des touristes et de nouveaux résidents.
- 4C Stimuler la demande de produits et services culturels ténéos authentiques.
- 4D Surveiller les activités qui concernent la culture et le patrimoine et en faire rapport.

Objectif

Appui aux initiatives des Ténéos en matière de culture et de patrimoine

Le GTNO appuie les Ténéos qui promeuvent et préservent leur culture et leur patrimoine.

PRIORITÉS

- 5A Soutenir les décisions des collectivités à l'égard de leur culture et de leur patrimoine.
- 5B Partager l'expertise en matière de culture et de patrimoine avec d'autres.
- 5C Établir des relations avec les intervenants s'occupant de culture et de patrimoine aux TNO.



TABLE DES MATIÈRES

Vue d'ensemble	1
Définition de la culture et du patrimoine	2
L'importance de la culture et du patrimoine	3
Notre approche	5
Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine	6
Vision	6
Principes	6
Objectifs	7
Priorités en matière de culture	8
Passer à l'action	17
Conclusion.....	17
 Annexe A : Direction du projet.....	 18
Annexe B : Inventaire des activités culturelles et patrimoniales menées par le GTNO	19
Annexe C : Documents consultés	25
Annexe D : Renseignements sur les participants.....	30

Crédits photographiques

Page couverture : Alasdair Veitch, GTNO; North Star Adventures. Deuxième de couverture : Service des archives des TNO/MTPS/G-1995-001: 8589; Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG). I : GTNO. II : GTNO. III : Susan. Irving, GTNO. IV : GTNO. V : Service des archives des TNO/© GTNO MTPS/G-1995-001: 3362; CPSPG. VI : CPSPG. VII : Service des archives des TNO/Fonds June Helm /N-2004-020: 0179; Tara Marchiori. 3 : CPSPG. 4 : Service des archives des TNO/© GTNO MTPS/G-1995-001: 6865; Daron Letts. 6 : Service des archives des TNO/© GTNO MTPS/G-1995-001: 4912; Bill Braden. 7 : CPSPG. 8 : CPSPG. 9 : Tom Andrews, GTNO; Tara Marchiori. 10 : Service des archives des TNO/© Ministère de l'Information/G-1979-023: 0038; Tom Andrews, GTNO. 12 : Tara Marchiori. 13 : Tom Andrews, GTNO. 15 : Service des archives des TNO/© GTNO MTPS/G-1995-001: 7818. 16 : Service des archives des TNO/© Fonds Richard Finnie/N-1979-063: 0029; Tara Marchiori. 17 : Programme des arts des TNO. 29 : CPSPG. 36 : Musées nationaux d'Écosse. Troisième de couverture : Service des archives des TNO/©GTNO MTPS/G-1995-001: 0310; Pat Kane. En-tête : Glen MacKay, GTNO.

Conception : Diana Curtis Design





VUE D'ENSEMBLE

Introduction

Des agents de probation qui aident des délinquants à faire des choix positifs en les mettant en relation avec des gens de leur collectivité natale. Des éducateurs du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles qui organisent un camp sur la sève de bouleau à l'intention d'élèves francophones. Des employés du centre communautaire du Collège Aurora qui soulignent la citoyenneté nouvellement obtenue de néo-Canadiens. Des aînés autochtones qui parcourent des sentiers de chasse avec des archéologues du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) pour les instruire sur les noms de lieux traditionnels. Des spécialistes du recrutement du GTNO qui discutent des débouchés et emplois dans le domaine de la création aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) avec des chercheurs d'emploi. Des enseignants qui aident leurs élèves à enregistrer la voix de leurs grands-parents racontant des histoires de l'ancien temps.

Bien que la responsabilité de la culture et du patrimoine revienne principalement aux citoyens et aux familles des TNO, les employés du GTNO jouent chaque jour un rôle de soutien essentiel. Par ses stratégies, ses partenariats et ses ressources, le GTNO est un important gardien, collaborateur et contributeur du domaine de la culture et du patrimoine. Au-delà de ses programmes, le GTNO travaille aussi avec des Ténos à une foule d'initiatives dans ce domaine.

Objectif du présent document

La Politique des services patrimoniaux du GTNO oblige tous les employés du GTNO à encourager la préservation, la représentation et la promotion du patrimoine des TNO ainsi qu'à coordonner les initiatives culturelles et patrimoniales des TNO pour qu'elles profitent le plus possible aux Ténos. Or, à ce jour, le GTNO a éprouvé des difficultés à réaliser cette mission, faute de cadre conceptuel global pour le guider.

Les activités de chaque ministère peuvent être vues comme les perles d'un collier qui, jusqu'à présent, n'avaient aucun fil pour les relier.

Pour remédier à la situation, le premier ministre des TNO a confié au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) le mandat d'élaborer le *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine*. Le présent document correspond à ce Cadre. Il a pour but de décrire la vision, les objectifs et les priorités du GTNO en matière de culture et de patrimoine, et ce, pour la période allant de 2015 à 2025; ce faisant, il aidera les ministères du GTNO à mieux coordonner et harmoniser leur travail actuel tout en veillant à ce que les décisions futures tiennent compte du lien indéniable qui unit la culture et le patrimoine à la prospérité du territoire. Le Cadre place le GTNO dans une position de choix pour entreprendre et coordonner ses activités de culture et de patrimoine tout en appuyant les efforts des Ténos en la matière.

Portée

Le présent Cadre a été préparé par le GTNO pour guider ses ministères. Bien qu'il sera rendu public et qu'il pourra facilement être consulté par la population, par d'autres gouvernements, par des organisations s'occupant de culture et de patrimoine et par des intervenants clés, son objectif principal est d'orienter les actions du GTNO pour la période allant de 2015 à 2025.

Contrairement à un plan stratégique, le Cadre ne prévoit aucune action précise. Il s'apparente plutôt à un guide et doit être utilisé pour cibler les lacunes des programmes culturels et patrimoniaux du GTNO et concevoir des initiatives futures. Le MÉCF assumera la responsabilité de préparer le plan d'action pluriannuel du GTNO à l'appui du Cadre et coordonnera un processus de surveillance et d'élaboration de rapports qui démontrera comment les activités du gouvernement s'harmonisent avec le Cadre.



DÉFINITION DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE

Chacun de nous vit sa vie à sa manière et selon ses valeurs. Malgré tout, en tant que Ténois, nous avons un certain nombre de choses en commun, notamment nos systèmes politiques et économiques de même que la formidable nature qui nous entoure. Certains des Ténois à qui nous avons parlé croient que le GTNO réserve l'expression « culture et patrimoine » aux peuples autochtones des TNO. Dans le contexte du présent Cadre, ce n'est pas le cas. Certes, le Cadre reconnaît pleinement que les TNO sont situés parmi les territoires traditionnels des Dénés, des Métis et des Inuvialuits, et il accorde à ces peuples tout le respect qui leur est dû. Cependant, le Cadre est multiculturel¹ et inclut les différentes cultures qui rendent les TNO si uniques.

Définition

Notre culture est l'expression vivante de nos valeurs. Elle définit qui nous sommes et se répercute sur tous les aspects de notre vie : nos traditions et nos rites, notre façon de nous vêtir et de nous nourrir, nos activités récréatives, nos récits et nos façons de raconter, notre spiritualité, nos connaissances et nos modes d'apprentissage, nos inventions, les langues que nous parlons, nos œuvres d'art et d'artisanat, etc. Notre culture transparait aussi dans nos activités commerciales et économiques; elle façonne nos idées en matière de justice et se trouve à la base de notre tissu socioéconomique, de notre régime de gouvernance et de notre système d'éducation. Notre culture englobe notre patrimoine, c'est-à-dire les choses que nous héritons du passé et que nous léguons aux générations futures.

Aux TNO, nos diverses cultures sont enracinées dans notre territoire et évoluent au rythme de nos activités quotidiennes. Les TNO couvrent une vaste superficie : on y trouve 33 collectivités réparties sur plus de 1,35 million de kilomètres carrés. Malgré leur grande étendue et leur éloignement, les TNO ne sont pas la contrée sauvage que certains croient. Il s'agit plutôt d'un lieu familier, d'un paysage marqué des signes de notre histoire : sites archéologiques, lieux sacrés, sentiers, etc. Nos récits racontent des histoires de résilience et d'espoir; ils nous enseignent à respecter les autres dans nos relations avec eux. Bien qu'elle prenne racine dans le passé, notre culture est plus que vivante. Elle évolue sans cesse et nous aide à nous adapter aux changements qu'apporte une nouvelle époque. Une culture forte est gage de santé et de bien-être. Qui plus est, notre diversité culturelle nous encourage à faire un usage respectueux et durable des ressources à notre portée.

Notre culture garde notre passé vivant et nous rend fiers du chemin que l'on a parcouru pour être où l'on est. Elle nous définit et dit aux autres qui nous sommes. Elle nous aide à comprendre notre place dans le monde. Notre culture et notre patrimoine constituent la somme de nos différentes expériences et du mélange culturel et linguistique des personnes qui composent notre population. Nous avons raison de souligner notre multiculturalisme. Ensemble, en tant que Ténois, nous aidons le Canada à se définir comme un pays nordique.

¹ Le présent Cadre définit le multiculturalisme comme une célébration de la diversité de l'ensemble des cultures présentes aux TNO, non pas comme un « creuset de cultures ».

L'IMPORTANCE DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE

Lorsque nous sommes en harmonie avec notre culture et notre patrimoine, nous utilisons nos connaissances du passé dans notre contexte contemporain afin de prendre des décisions éclairées pour l'avenir. La culture et le patrimoine nous aident à avoir des connaissances de base dans notre vie, à développer notre capacité de résilience collective et à créer un territoire axé sur le développement durable et la créativité.

La culture et le patrimoine sont des éléments importants puisque, comme nous l'a dit un résident des TNO, ils « changent des vies ». Il a été prouvé qu'une personne en étroite proximité avec sa culture est moins susceptible de commettre des crimes, d'être mal dans sa peau et d'avoir des problèmes sociaux complexes². Lorsque les membres d'une collectivité prennent part à des activités culturelles ensemble, il en résulte un sentiment d'appartenance et un esprit d'équipe.

Le respect de la diversité contribue à développer des personnes fortes et compétentes qui sont capables de vivre et de travailler en harmonie en tirant parti de leurs points de vue culturels pour résoudre des problèmes complexes. À l'inverse, plus les personnes ou les collectivités sont déconnectées de leur culture ou de leurs propres valeurs, moins elles seront outillées pour affronter les problèmes inévitables de la vie et les résoudre de manière créative³.

La gestion et la préservation des objets culturels et patrimoniaux, de même que des archives audio et documentaires et des compétences et pratiques traditionnelles, sont essentielles pour nous aider à comprendre notre passé. En prenant soin de notre culture, on contribue aussi à protéger et à préserver notre environnement (le sol, l'air, l'eau, la faune et la flore) au profit des générations futures.

Lorsqu'elle est bien vivante, la culture contribue à la santé de l'économie. En 2010, les activités culturelles et patrimoniales menées au Canada ont contribué à hauteur de 47,7 milliards de dollars au produit intérieur brut canadien et créé 642 486 emplois au pays. Plus près de nous, les industries culturelles ténosées ont contribué à hauteur de 64 millions de dollars au produit intérieur brut des TNO pendant la même période. Les emplois du domaine de la culture représentent 2,7 % de l'ensemble des emplois aux TNO⁴.

Considérant que la culture et le patrimoine ont le potentiel de « changer des vies » et qu'ils apportent les nombreux bienfaits mentionnés ci-dessus, le GTNO reconnaît que la culture et le patrimoine, ensemble, constituent un pilier du gouvernement, au même titre que d'autres industries et secteurs.



² Cuypers (2011)

³ Davis (2014)

⁴ Statistique Canada (2015)



NOTRE APPROCHE

Direction

Ce projet a été coordonné par le MÉCF. Un comité directeur a dirigé tous les aspects du projet, de la rédaction du plan de recherche à l'établissement de partenariats. Un encadrement général a été assuré par le Groupe stratégique consultatif d'experts (GSCE). Le GSCE regroupe cinq personnes externes au GTNO qui ont beaucoup d'expérience dans le domaine de la culture et du patrimoine et qui peuvent apporter une réflexion stratégique. L'annexe A fournit plus de détails sur la direction du projet.

Méthodes de recherche

Le comité directeur a opté pour trois approches de recherche complémentaires : apprendre des initiatives actuelles du GTNO, apprendre des autres, et écouter les Ténos.

Apprendre des initiatives actuelles du GTNO

Nous avons commencé ce projet en cernant les activités culturelles et patrimoniales qui étaient déjà mises en œuvre par le GTNO. Ce travail préparatoire était nécessaire, puisque notre objectif était de dégager des thèmes parmi ces activités. Nous avons interviewé des personnes-ressources travaillant au sein des ministères du GTNO et passé en revue plusieurs documents. Il en a résulté une liste de plus de 120 activités culturelles et patrimoniales, laquelle figure à l'annexe B.

Apprendre des autres

Plusieurs gouvernements au Canada et ailleurs ont élaboré des stratégies en matière de culture et de patrimoine. Le GSCE a été d'une grande aide en nous orientant vers les exemples les plus récents, les plus pertinents ou les plus intéressants desquels nous pouvions nous inspirer. À ce titre, les travaux menés en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, en Saskatchewan, en Nouvelle-Zélande, en Australie et au Nunavut se sont révélés particulièrement utiles. Nous avons aussi trouvé une foule de ressources auprès des organisations autochtones des TNO et des milieux universitaires, ainsi que dans des rapports d'organisations non gouvernementales situées

aux TNO et ailleurs. La liste complète des documents consultés se trouve à l'annexe C.

Écouter les Ténos

L'approche la plus importante a été d'écouter les résidents des TNO. Ceux-ci ont participé à des assemblées communautaires, rencontré les membres du comité directeur de manière individuelle et pris part à un sondage en ligne. Des invitations ont été envoyées à un vaste groupe de personnes couvrant bon nombre de cultures différentes; les personnes n'ayant pu participer à une assemblée ont été invitées à répondre au sondage.

Le comité directeur a organisé, aux quatre coins des TNO, 31 groupes de discussion, rencontres et ateliers où il a échangé avec :

- des leaders autochtones;
- des représentants d'organisations artistiques, culturelles et patrimoniales;
- des membres de groupes culturels (p. ex. francophones, immigrants, Ténos nés à l'étranger, nouveaux arrivants);
- des aînés autochtones et des représentants de la Société des aînés des TNO;
- des jeunes;
- des membres de petites et grandes collectivités;
- des groupes consultatifs du GTNO (p. ex. Comité consultatif des employés autochtones, Conseil de revitalisation des langues autochtones, Conseil consultatif des champions du tourisme autochtone, Conseil des arts des TNO).

Pour sa part, le sondage en ligne a été rempli par 716 répondants; plus de 300 d'entre eux étaient de Yellowknife, mais la plupart étaient d'autres collectivités ténos. Au total, 28 collectivités ténos ont été représentées.

La liste détaillée des participants au projet figure à l'annexe D.



CADRE STRATÉGIQUE DU GTNO SUR LA CULTURE ET LE PATRIMOINE

Vision

Un territoire peuplé de personnes en santé, compétentes, enracinées dans leur patrimoine et dynamiques dans leurs diverses pratiques culturelles, élément essentiel d'un territoire prospère, évolutif et tourné vers l'avenir.

Principes

Les principes suivants reflètent les principales positions du GTNO en matière de culture et de patrimoine. Ils sous-tendent l'ensemble du Cadre.

- La culture et le patrimoine de chaque résident des TNO constituent des éléments précieux de la société ténioise.
- Aucune barrière systémique ne doit empêcher un résident des TNO de pratiquer légalement ses traditions culturelles.
- Le GTNO respecte les droits autochtones et les droits issus de traités qui ont trait à la culture et au patrimoine, de même que les exigences en la matière qui figurent dans les ententes concernant les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale.
- Dans tout ce qu'il entreprend, le gouvernement doit reconnaître la valeur et la pertinence de la culture et du patrimoine.
- Que ce soit avec les collectivités ou entre ses ministères, la collaboration et les partenariats sont essentiels au travail que mène le GTNO en matière de culture et de patrimoine.



OBJECTIFS

Respect de la diversité

Objectif 1

Le GTNO respecte grandement la diversité et la célèbre.

La diversité est manifeste partout aux TNO. La population autochtone ténosie est extrêmement diversifiée. Pour sa part, la population non autochtone a des racines ancestrales aux quatre coins du monde. Les TNO offrent un environnement politique unique, de multiples langues et un paysage extrêmement varié – de l’océan Arctique aux monts Mackenzie, en passant par la végétation du Slave Sud. Le présent Cadre ne prône pas la création d’une société « nordique » homogène. Il nous invite plutôt à souligner cette diversité qui nous entoure, à en tirer des apprentissages et à y trouver de la force. À l’instar du principe éducatif ᑕᑭᑕᑭ « fort comme deux⁵ », le Cadre reconnaît que la diversité nous apporte la « force du pluralisme ».

La culture au service du mieux-être

Objectif 2

La relation entre la culture, le patrimoine et le mieux-être se reflète dans les programmes du GTNO.

La qualité de vie découle en partie de la capacité de vivre selon sa culture et selon ses valeurs dans un endroit qui nous est familier, c’est-à-dire un endroit dont nous comprenons l’histoire, les enjeux contemporains et les orientations futures. Il existe un fort lien entre la culture et la santé, la guérison, le rétablissement, la capacité d’aborder des enjeux sociaux et le mieux-être général d’une personne⁶. De plus, la résilience communautaire est étroitement associée à un sentiment d’identité culturelle. Il est essentiel de prendre ces liens en compte au moment de concevoir des programmes dans ces domaines.

Protection du patrimoine

Objectif 3

Le GTNO protège les aspects importants de la culture et du patrimoine ténosie au profit des générations futures.

Le GTNO a la responsabilité de protéger la culture et le patrimoine au nom des Ténosies. Ce travail de protection vise notamment les objets et les archives qui revêtent une importance historique ou autre. Il vise aussi à préserver les sites culturels au profit des générations futures. Par ailleurs, le GTNO est un important partenaire aidant les collectivités et les citoyens à préserver leurs compétences et pratiques traditionnelles, de même que tout autre patrimoine immatériel.



⁵ Traduction d’une expression inventée en 1991 par Elizabeth Mackenzie d’après son interprétation des mots du chef ᑕᑭᑕᑭ Jimmy Bruneau. Zoe (éd. non datée).

⁶ Nesbitt (2015); Oster et coll. (2014)

DENE NÁOWERÉ CULTURE • ESCLAVE DU NORD



La culture, un investissement

Objectif 4

La culture et le patrimoine contribuent à une économie diversifiée et à un gouvernement fort.

Lorsque nous investissons dans la culture et le patrimoine, nous contribuons non seulement à améliorer notre économie et notre environnement, mais nous favorisons aussi un sentiment de fierté à l'égard de qui nous sommes et de comment nous vivons. Nous attirons également des touristes et de nouveaux résidents qui s'intéressent à notre mode de vie et qui sont impressionnés par notre diversité. Un investissement dans la culture et le patrimoine permet en outre de renforcer le gouvernement, puisque cela l'aide à trouver des solutions créatives et vient soutenir nos spécialistes de la culture et du patrimoine. Un tel investissement à l'échelle territoriale nous prépare à prendre des décisions éclairées pour l'avenir et à en rendre compte.

Appui aux initiatives des Ténos en matière de culture et de patrimoine

Objectif 5

Le GTNO appuie les Ténos qui promeuvent et préservent leur culture et leur patrimoine.

Aux TNO, beaucoup d'organisations, de collectivités et de citoyens sont déterminés à préserver leur patrimoine et à promouvoir leur culture, et nombreux sont ceux qui y parviennent. Le GTNO estime qu'il est prioritaire de soutenir ceux qui ont, ou aimeraient avoir, la capacité et la vision pour y arriver, et il entend collaborer avec eux à cette fin.

ΚΟΥΛΤΟΥΡΑ CULTURE • GREC





PRIORITÉS EN MATIÈRE DE CULTURE

La section qui suit présente les priorités du GTNO relativement à chacun des cinq grands objectifs.

1. Respect de la diversité

Respecter le rôle fondateur des cultures autochtones

Bien que la population ténioise soit diversifiée, le GTNO reconnaît que le cœur culturel des TNO se compose des familles qui vivent ici depuis des millénaires. Il ne faut jamais oublier que nous habitons sur les terres ancestrales des peuples autochtones téniois, ni que des problématiques telles que le colonialisme et les pensionnats autochtones ont érodé les cultures autochtones. Le respect de la diversité commence par le respect des racines autochtones qui étaient enfoncées ici bien avant la création du GTNO. Le présent Cadre reconnaît cet état de fait, et nous sommes convaincus qu'il n'en sera que plus efficace.

Respecter les cultures et les patrimoines des gens qui se sont établis aux TNO

Le présent Cadre valorise les cultures de tous les résidents des TNO. Bien qu'il reconnaisse le rôle fondateur des cultures autochtones, il reconnaît et célèbre également la culture des gens qui se sont établis ici. Certains sont des nouveaux arrivants originaires de différentes parties du globe. D'autres sont des familles qui se sont installées aux TNO il y a plusieurs générations et qui ont largement contribué à la création du tissu social téniois. Le Cadre saura profiter à tous les Téniois.

Favoriser le respect entre les cultures

La notion de respect entre les cultures transcende le fait de comprendre les traditions des autres et d'y être sensible. Pour respecter les autres cultures, il faut d'abord comprendre la sienne et la manière dont elle influence notre perception des autres. Le respect entre les cultures est essentiel lorsque des groupes de différentes provenances sont appelés à travailler et à vivre ensemble. Cette notion vise à briser les stéréotypes et nécessite que l'on sache faire preuve d'introspection, d'écoute

attentive, d'ouverture et de ce que certains ont appelé « l'humilité culturelle⁷ ». Le GTNO joue un rôle de premier plan à ce chapitre en favorisant le respect interculturel parmi ses employés, entre ses employés et les personnes externes au gouvernement, ainsi qu'auprès d'autres groupes, comme les écoliers.

Soutenir les immigrants et les néo-Canadiens

« Accueillants » est le qualificatif le plus souvent utilisé par les immigrants et les nouveaux arrivants lorsqu'on leur demande de décrire les TNO. Ils disent que les TNO constituent un endroit chaleureux; ils apprécient aussi tout l'éventail de possibilités qui leur sont offertes ici. Les principales difficultés résident dans le coût élevé de la vie, dans le fait qu'ils doivent adapter leurs compétences au contexte professionnel téniois, et dans le fait qu'ils doivent apprendre l'anglais comme langue seconde. Les programmes du GTNO qui soutiennent l'inclusion et l'intégration des immigrants et des néo-Canadiens forment un élément important du présent Cadre.

Célébrer la diversité des langues

Les TNO possèdent 11 langues officielles; à ce chapitre, ils sont uniques parmi l'ensemble des provinces et territoires du Canada. L'anglais et le français tendent à prédominer dans les échanges quotidiens et les communications officielles. Les langues autochtones sont hautement valorisées, mais beaucoup sont menacées de disparaître. La revitalisation et la protection des langues autochtones incombent aux familles et aux collectivités, mais le GTNO entend aussi appuyer ce travail. Au-delà de nos langues officielles, on peut entendre beaucoup d'autres langues partout aux TNO, dont le tagalog, l'allemand, le vietnamien, l'arabe, le cantonais, le mandarin et l'hindi, pour ne nommer que celles-là. Cette diversité linguistique est source de fierté.

⁷ Isaacson (2014)

2. La culture au service du mieux-être

Reconnaître le rôle de la culture et du patrimoine dans le bien-être personnel

Être en connexion avec sa culture, c'est comprendre d'où l'on vient et vivre selon les valeurs qui ont été adoptées par nos ancêtres et qui ont évolué au fil du temps. Les professionnels qui travaillent avec des personnes en situation de crise ou aux prises avec des problèmes de dépendance, de santé mentale ou de santé physique savent qu'une guérison peut être favorisée lorsque ces personnes retrouvent cette connexion. Par ailleurs, il a été démontré que la capacité de comprendre et de parler la langue de nos proches – particulièrement celle de nos aînés – est étroitement liée au mieux-être. Une personne bien centrée réussit à mieux gérer les éléments stressants de la vie lorsqu'elle participe à des activités linguistiques et culturelles qui lui sont importantes.

Soutenir les arts et l'expression artistique

Les productions artistiques sont essentielles au bien-être. Les arts visuels, les arts de la scène, l'artisanat traditionnel et non traditionnel, le cinéma, la littérature, l'architecture, la danse et la chanson en sont des formes classiques. L'expression artistique se définit comme toute activité par laquelle une personne fait preuve d'innovation pour transmettre son savoir, ses valeurs, ses sentiments ou ses idées en une forme tangible. Le GTNO reconnaît que notre qualité de vie est rehaussée lorsqu'on participe à ces activités et lorsqu'on fait l'expérience des œuvres d'autrui.

Donner accès à des programmes culturels concrets et immersifs dans les collectivités

Les programmes culturels les plus efficaces sont ceux dont on peut personnellement faire l'expérience – ils doivent être concrets, immersifs et accessibles localement. Des Ténos nous ont dit que pour vraiment comprendre les TNO, et particulièrement l'histoire et les cultures des peuples autochtones, des activités doivent avoir lieu sur le terrain en compagnie d'aînés. D'autres

nous ont dit que c'est seulement lorsqu'on goûte la nourriture, qu'on écoute les récits et la langue parlée, qu'on met en pratique les compétences traditionnelles et qu'on baigne dans un lieu donné qu'on apprend véritablement la culture de ce lieu.



Soutenir la participation à des activités récréatives en les considérant comme des activités culturelles

Les activités récréatives et de loisirs⁸ sont des activités culturelles. En plus d'être agréables, elles contribuent à préserver nos compétences et à les garder vivantes. Les activités de loisirs sont importantes à la culture, car elles nous permettent de choisir librement celles qui nous aident à exprimer qui nous sommes. Par ses programmes et ses installations, le GTNO appuie la pratique des activités récréatives et de loisirs.

Soutenir des programmes culturels pour la jeunesse

Pour aider les jeunes à devenir des adultes forts, en santé et compétents, on peut entre autres leur enseigner l'histoire des TNO, les encourager à pratiquer leurs propres traditions culturelles, les appuyer dans l'évolution de leurs valeurs et les inciter à s'exprimer artistiquement. Bien que les jeunes baignent le plus souvent dans la culture grâce à leur famille, ce n'est pas toujours le cas. Le GTNO joue un rôle important à cet égard par l'intermédiaire du système d'éducation ainsi qu'en faisant participer les jeunes à une foule de programmes culturels et patrimoniaux. Les Ténos nous ont dit que les jeunes ont « soif » de comprendre leur identité culturelle, et nous estimons qu'il est prioritaire d'étancher cette soif.

⁸ Notre définition des « activités de loisirs » va au-delà du sport, de l'activité physique et du divertissement : elle inclut toute activité que pratique une personne dans ses temps libres.

3. Protection du patrimoine

Protéger les sites culturellement importants

D'entrée de jeu, le *Cadre sur l'utilisation et le développement durable des terres* du GTNO nous dit que la nature, c'est la vie. Ce n'est pas faux : notre territoire – vu ici comme l'ensemble de notre environnement naturel – est ce qui nous unit tous en tant que résidents des TNO. La façon dont nous traitons notre territoire et les mesures que nous prenons pour l'exploiter de manière durable et intelligente, en pensant aux générations actuelles et futures, sont donc des priorités pour le GTNO.

De même, les sites culturellement importants et les paysages culturels⁹ doivent être étudiés, protégés et commémorés, notamment par des fouilles archéologiques, par la reconnaissance des noms de lieux traditionnels et par la prise en compte des sites patrimoniaux durant les processus d'évaluation environnementale.

Préserver les objets et documents de nature patrimoniale

Le GTNO collectionne des objets importants de notre passé afin de les préserver pour l'avenir. Archives des TNO s'occupe d'entreposer des documents, des photos, des enregistrements de récits oraux et des enregistrements audiovisuels. Divers objets tels que des outils, des vêtements, des œuvres d'art, des produits d'artisanat et des artefacts archéologiques sont conservés dans les collections du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles et des autres musées ténos. Certains objets, notamment les œuvres d'art situées dans les édifices gouvernementaux, nécessitent une attention particulière et des mesures spéciales de préservation.

⁹ Un paysage culturel correspond à un endroit où les pratiques traditionnelles d'un peuple ont laissé des marques physiques qui aident les membres de ce peuple à reconnaître cet endroit comme un élément définissant leur identité.

¹⁰ Plan d'action du GTNO sur les sciences (2009)

Soutenir la préservation des compétences et pratiques traditionnelles

Au-delà des objets et des documents historiques, il est important de soutenir les personnes qui travaillent avec ardeur à la préservation des aspects intangibles du patrimoine, notamment les compétences, les connaissances et les pratiques. Bien que cette priorité s'applique à l'ensemble des Ténos, elle vise tout particulièrement les peuples autochtones. Le GTNO offre du soutien à cet égard.

Prendre part à des activités de recherche concernant la culture et le patrimoine

Pour comprendre le passé des TNO, sa relation avec le présent et la façon dont les Ténos ont interagi avec leur territoire au fil du temps, il faut faire des recherches. Ces activités de recherche permettent de découvrir et de documenter notre passé tout en nous éclairant sur les problèmes qui se posent aujourd'hui. Les activités de recherche en matière de culture et de patrimoine se déroulent dans une variété de domaines : anthropologie, linguistique, sociologie, biologie, archéologie, etc. Chaque science respecte l'importance des connaissances traditionnelles et les dépositaires de ces connaissances¹⁰. La recherche nécessite aussi une compréhension de la notion de propriété intellectuelle pour savoir clairement à qui appartiennent les connaissances afin qu'elles ne soient pas utilisées à mauvais escient ou sans permission.



4. La culture, un investissement

Investir dans la culture et le patrimoine pour favoriser une économie prospère et un développement durable

La culture et le patrimoine ont apporté environ 64 millions de dollars au produit intérieur brut des TNO en 2010. De plus, les emplois du domaine de la culture ont représenté 2,7 % de l'ensemble des emplois aux TNO, et les industries culturelles ténosées se classent au troisième rang à l'échelle du pays en ce qui a trait à la contribution du secteur de la culture au produit intérieur brut par habitant¹¹. Ces chiffres sont de nature à soulever l'intérêt des investisseurs et montrent que la culture et le patrimoine ont une importante valeur économique. Cela dit, la mise en marché de notre diversité équivaut à bien plus qu'une simple tactique économique : elle se veut aussi une façon de développer notre fierté à l'égard de notre place dans le monde. Les décisions économiques que nous prenons aujourd'hui doivent donc tenir compte de la durabilité de l'environnement. En établissant un lien entre la culture, l'économie et le développement durable, on constate à quel point il est important que ces éléments fonctionnent de pair.

Mettre en marché la culture et le patrimoine de manière à attirer des touristes et de nouveaux résidents

Notre territoire est une source d'émerveillement pour les visiteurs et les touristes. Ceux-ci viennent nous voir par milliers chaque année. En 2013-2014, les touristes ont apporté environ 132 millions de dollars à l'économie ténosée. Des chercheurs de différents domaines affluent aussi aux TNO, apportant des connaissances et un regard qui nous permettent de nous voir sous un jour nouveau. Pour leur part, les investisseurs qui voient le potentiel de notre diversité économique apportent des capitaux et créent des emplois.

Demandez à nos nouveaux résidents ce qu'ils aiment de notre milieu de vie, et beaucoup vous

répondront qu'il s'agit de notre style de vie : un vaste éventail de perspectives sur le plan social, professionnel et créatif conjugué à des gens sympathiques et à un paysage époustouflant. Lorsque nous faisons connaître toute la diversité des styles de vie qui existent et se pratiquent ici, nous estimons pouvoir attirer de nouveaux résidents.

Stimuler la demande de produits et services culturels ténosés authentiques

En stimulant la demande de produits et services authentiques des TNO, on contribue à la prospérité de notre territoire. Les artisans, praticiens et professionnels d'ici apportent une touche unique proprement ténosée dans ce qu'ils font. Leur artisanat et leurs méthodes ne peuvent être reproduits, même si plusieurs tentent de le faire. En établissant une marque distinctive et en moussant l'attrait des œuvres d'art, des produits d'artisanat, des outils, des aliments, des compétences, des services, des médias et des autres éléments culturels authentiques issus des TNO, on crée des perspectives économiques et on positionne nos talents uniques sur les marchés nationaux et internationaux. En créant une demande, nous favorisons aussi le maintien des pratiques culturelles et l'évolution vers de nouvelles pratiques.

Surveiller les activités qui concernent la culture et le patrimoine et en faire rapport

Lorsqu'on leur a demandé ce que le GTNO pouvait faire pour que la culture et le patrimoine deviennent de plus grandes priorités, les Ténos nous ont répondu qu'ils voulaient qu'on leur montre que nous appliquons nos propres stratégies. Ils veulent qu'on communique régulièrement avec eux, en langage clair, pour leur dire si les diverses stratégies du GTNO en matière de culture et de patrimoine sont mises en œuvre comme prévu; ils veulent aussi savoir si des modifications ont été nécessaires (et pourquoi, le cas échéant); enfin, ils veulent savoir si les priorités et les lignes directrices énoncées dans le présent Cadre sont respectées.

¹¹ Statistique Canada (2015)

5. Appui aux initiatives des Ténos en matière de culture et de patrimoine

Soutenir les décisions des collectivités à l'égard de leur culture et de leur patrimoine

Le GTNO reconnaît qu'un groupe donné doit avoir le pouvoir de décider des activités qui appuieront le mieux ses initiatives en matière de culture et de patrimoine. La communauté francophone, la communauté lesbienne, gaie, bisexuelle et transgenre (LGBT), de même que les groupes et gouvernements autochtones, par exemple, connaissent mieux que quiconque leurs besoins en matière de culture et devraient donc être aux commandes de leurs projets culturels. Cette priorité s'applique à toutes les communautés, nonobstant la façon dont on décrit ce terme. Dans certains cas, le GTNO pourrait n'avoir aucun rôle à jouer, sauf à la demande d'une communauté ou pour apporter du soutien.

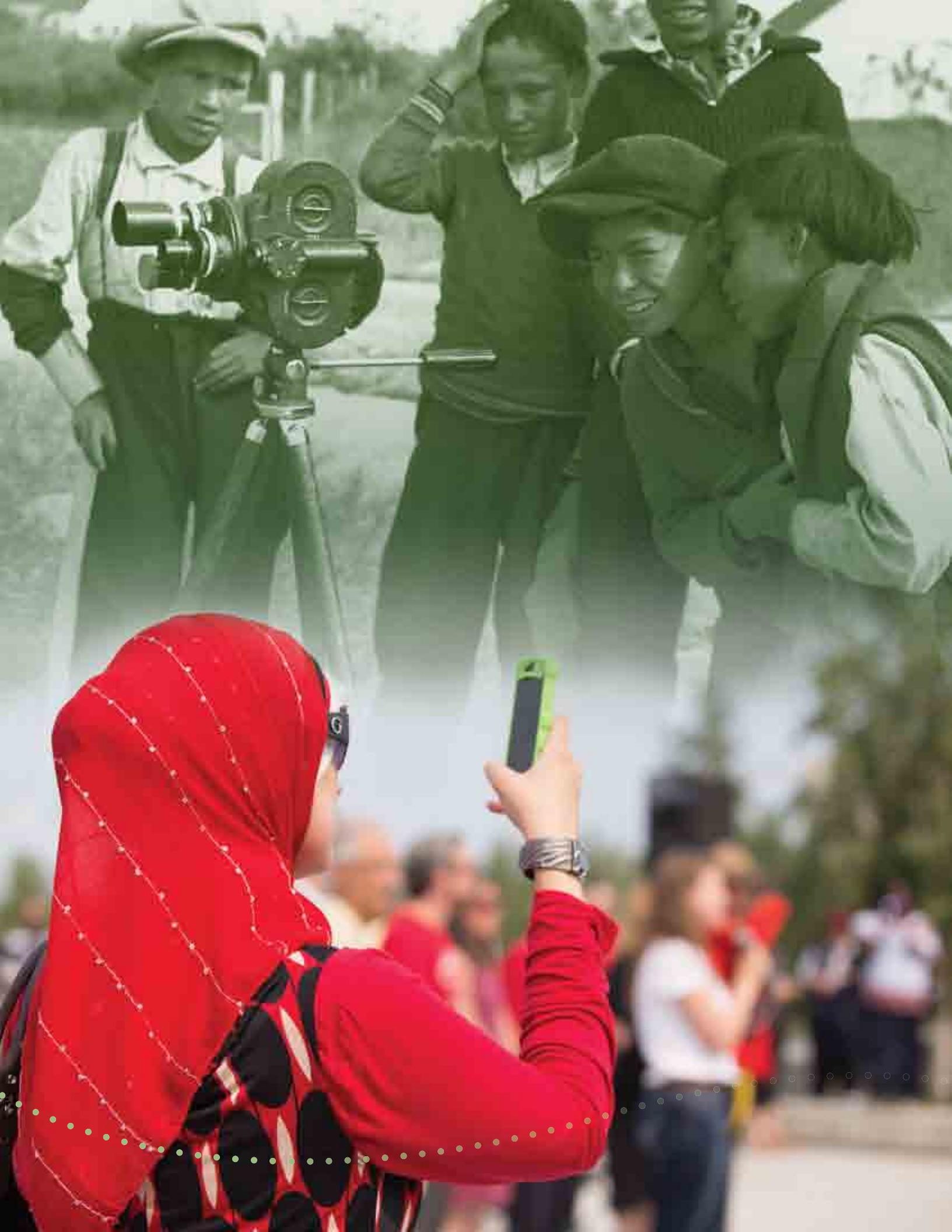
Partager l'expertise en matière de culture et de patrimoine avec d'autres

Selon ce que nous ont dit les Ténos, l'esprit communautaire est une valeur culturelle qui leur est chère et qui devrait être sous-jacente au Cadre. Outre le fait d'offrir du financement, le GTNO peut réinvestir dans les collectivités en leur faisant profiter de son expertise, de ses fournitures, de ses programmes de formation et de perfectionnement professionnel, de ses idées, de ses connaissances, de ses infrastructures et de ses autres ressources, dans la mesure où elles peuvent être partagées. À titre d'exemple, notons les programmes de sensibilisation dans les petites collectivités ainsi que les programmes de mentorat.

Établir des relations avec les intervenants s'occupant de culture et de patrimoine aux TNO

Les Ténos nous ont dit que lorsque le GTNO travaille en véritable collaboration avec des groupes et des collectivités pour faire avancer leurs projets culturels et patrimoniaux, il aide à nouer des relations. Ces relations renforcent le sentiment de confiance, mènent à une communication ouverte et consolident l'esprit d'équipe. La collaboration est donc l'un des meilleurs moyens par lesquels le GTNO peut appuyer les aspirations des Ténos sur le plan de la culture et du patrimoine.





PASSER À L'ACTION

Le présent Cadre jette un regard général sur la culture et le patrimoine et affirme à quel point ces éléments sont essentiels à la prospérité du territoire. Il repose sur la prémisse que le GTNO pourra faire des choix éclairés en faisant de ces éléments une priorité, puisqu'il sera en mesure de connaître le passé des TNO, de comprendre leur présent et d'entrevoir leur avenir.

Ce que le GTNO fait déjà

Le présent Cadre a été établi, en partie, en dressant la liste des activités culturelles et patrimoniales actuellement menées par le GTNO. Par « activités culturelles et patrimoniales », on entend les initiatives qui promeuvent, préservent, documentent, accroissent ou présentent la culture et le patrimoine des Ténos, ou encore qui contribuent indirectement à la réalisation de ces objectifs. Le résultat de ce recensement peut être consulté à l'annexe B.

Plan d'action

Le MÉCF, en qualité de responsable de la culture au sein du GTNO, travaillera en collaboration avec d'autres ministères pour créer le plan d'action pluriannuel du GTNO. Ce plan énoncera comment les programmes du GTNO s'harmoniseront avec le présent *Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine*.

Suivi, évaluation et responsabilisation

Le MÉCF collaborera aussi avec des ministères du GTNO pour créer un plan de suivi, d'évaluation et de responsabilisation en complément du plan d'action. Ce plan permettra au GTNO de vérifier systématiquement si le plan d'action est respecté et de faire rapport à ce sujet; plus globalement, il pourra aussi déterminer les leçons pouvant être tirées.

CONCLUSION

Nos cultures, sous leurs diverses formes, sont d'importants atouts pour maintenir l'excellente qualité de vie aux TNO, préserver notre territoire, soutenir notre croissance économique et bâtir des collectivités résilientes. Nos cultures englobent notre patrimoine et un éventail d'expressions culturelles ténos contemporaines. La conservation, la promotion et la croissance de nos cultures sont de notre ressort à tous : elles doivent s'appuyer sur le soutien de collectivités et d'organisations fortes, et il est primordial que des personnes de tous âges aient l'occasion non seulement d'en apprendre sur leur culture et la culture des autres résidents des TNO, mais aussi de faire l'expérience de ces différentes cultures.

Ensemble, la culture et le patrimoine nous aident à prendre de meilleures décisions et à mieux articuler nos rêves. Un gouvernement qui accorde une place importante à la culture et au patrimoine en retirera des bienfaits tout aussi importants, et ce, au profit de chacun des citoyens et du territoire dans son ensemble.



ANNEXE A : DIRECTION DU PROJET

COMITÉ DIRECTEUR

Tom Andrews	Archéologue territorial, Division de la culture et du patrimoine, MÉCF
Barb Cameron	Directrice, Division de la culture et du patrimoine, MÉCF
Sarah Carr-Locke	Directrice adjointe, Division de la culture et du patrimoine, MÉCF
Rita Mueller	Sous-ministre adjointe, MÉCF
Vance Sanderson	Directeur associé, Secrétariat des langues autochtones, MÉCF
Lynn White	Planificatrice stratégique, Division de la culture et du patrimoine, MÉCF

GROUPE STRATÉGIQUE CONSULTATIF D'EXPERTS (GSCE)

Robert R. Janes	M. Janes est le directeur fondateur du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles et l'ancien directeur général de l'Institut des sciences des TNO. Il est rédacteur en chef émérite du <i>Journal of Museum Management and Curatorship</i> et membre de l'Association des musées canadiens.
Ingrid Kritsch	M ^{me} Kritsch est anthropologue des cultures et archéologue. Elle est la directrice générale fondatrice de l'Institut social et culturel gwich'in et travaille aujourd'hui comme directrice de recherche responsable des études et des politiques en matière de patrimoine. M ^{me} Kritsch a travaillé pour l'Institut culturel déné et l'Association du patrimoine métis.
Jim Martin	M. Martin compte des dizaines d'années d'expérience en élaboration de stratégies et de cadres couvrant de nombreux secteurs. C'est un penseur, au sens large, qui est expert dans l'art d'intégrer le savoir traditionnel dans les activités de mieux-être et d'éducation. Il a occupé des postes de direction au sein de l'Agence de services communautaires tłıchų et du gouvernement tłıchų.
Dëneze Nakehk'o	M. Nakehk'o est un jeune cinéaste qui compte 12 années d'expérience dans le domaine des médias et de la diffusion. Il est actif dans les initiatives nationales et territoriales visant à faire le pont entre les pratiques anciennes et nouvelles. Par sa passion, il sait inciter les jeunes (et les moins jeunes) à prendre part aux pratiques culturelles.
Myrna Pokiak	M ^{me} Pokiak a fondé Alappaa Consulting. Elle est titulaire d'un baccalauréat en arts de l'Université de l'Alaska et d'un baccalauréat en éducation de l'Université de Victoria. Elle participe activement aux traditions inuvialuites, influençant les projets auxquels elle prend part; elle étudie et honore ses ancêtres tout en reconnaissant que les générations futures, dont font partie ses filles Mya et Launa, ont besoin de leur culture pour s'épanouir.

ANNEXE B : INVENTAIRE DES ACTIVITÉS CULTURELLES ET PATRIMONIALES MENÉES PAR LE GTNO

La liste qui suit présente un bref échantillon des activités culturelles et patrimoniales menées par le gouvernement. Les programmes et initiatives qui y sont répertoriés n'ont fait l'objet d'aucune évaluation permettant d'en déterminer l'efficacité ou les lacunes. Cette liste a pour seul but de montrer le grand nombre et l'étendue des activités culturelles et patrimoniales qui avaient cours à la fin de 2014, au moment où la liste a été dressée.

Le comité directeur a établi qu'une activité ministérielle était liée à la culture ou au patrimoine lorsqu'elle contribuait directement ou indirectement à promouvoir, à préserver, à étudier, à accroître ou à présenter une culture ou un patrimoine ténos.

Activités liées à la culture et au patrimoine

Affaires autochtones et Relations intergouvernementales
<i>Respect, reconnaissance, responsabilité</i> est un guide sur les relations avec les gouvernements autochtones.
<i>Mieux comprendre les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones des TNO</i> aide les employés à comprendre les cultures.
Journées TNO, Journée nationale des Autochtones
Le Bureau du Comité consultatif sur la condition de la femme se penche sur le principe d'équité entre les sexes et les cultures.
Négociation des ententes sur le territoire, les ressources et l'autonomie gouvernementale
La politique sur les relations intergouvernementales et des protocoles d'entente ont permis de nouer des relations de confiance avec les gouvernements autochtones.
Le Conseil intergouvernemental va se pencher sur des questions d'intérêt commun concernant la gestion du territoire et des eaux.
La participation au Conseil de l'Arctique permet de faire connaître les TNO dans le monde.
Les missions internationales mettent en valeur le potentiel culturel et économique des TNO.
Le groupe de travail national sur les affaires autochtones travaille en collaboration avec les communautés et les dirigeants autochtones pour améliorer la qualité de vie de tous les peuples autochtones.



Collège Aurora

Cours sur la langue et la culture wiłłideh pour non-Autochtones

Formation en anglais langue seconde et services d'intégration pour immigrants et néo-Canadiens

Programme de formation sur la gestion de la diversité culturelle dans les projets

Programme de formation des moniteurs de langues et de cultures autochtones (sanctionné par un diplôme)

Ateliers traditionnels (tambour, etc.) ouverts au public

Plusieurs programmes menant à un diplôme ont recours à des études de cas d'ordre culturel pour que les étudiants comprennent la matière étudiée dans un contexte téniois; la plupart des programmes comportent un volet sur le terrain.

Société d'investissement et de développement

Commercialisation des produits et services téniois authentiques auprès d'un réseau de musées et de magasins couvrant tout le Canada.

Soutien aux artisans traditionnels en achetant des matériaux par l'intermédiaire de filiales.

Éducation, Culture et Formation

Loi sur les langues officielles, Conseil des langues officielles

Journées d'orientation culturelle dans la nature destinées aux enseignants

Plan stratégique sur les communications et les services en français, Secrétariat aux affaires francophones

Le programme scolaire est conçu pour aider les jeunes à comprendre leur culture et celle des autres (p. ex. sciences expérientielles, études sociales, pensionnat).

« Mode de vie traditionnel » se qualifie comme un choix productif dans le cadre du programme de soutien du revenu.

La Directive sur l'éducation dans une langue autochtone et basée sur la culture, et le groupe de travail afférent

Dans le cadre d'action pour le renouveau et l'innovation en éducation, l'un des domaines visés concerne la culture, l'identité et le mieux-être.

Conseil de revitalisation des langues autochtones, Secrétariat des langues autochtones, Plan stratégique sur les langues autochtones

Financement offert aux gouvernements autochtones pour des activités de revitalisation des langues autochtones

Formations offertes en milieu de travail aux enseignants au sujet des pensionnats

Fêtes du patrimoine

Le système d'éducation utilise des compétences clés qui ont été adaptées de celles de l'Alberta pour être culturellement pertinentes aux TNO.

Les programmes développant la résilience chez les jeunes aident ces derniers à être en connexion avec leur culture et à affirmer leur identité.

Le Fonds de développement de l'alphabétisation communautaire favorise l'alphabétisation dans les langues officielles des TNO ainsi qu'en anglais langue seconde.

Le premier objectif du plan stratégique du MÉCF est d'expliquer, de promouvoir et de mettre en valeur la culture et les langues de la population des TNO, de même que de préserver le patrimoine culturel de cette dernière.

Services TNO est le centre de services francophone des Territoires du Nord-Ouest.

Éducation, Culture et Formation (Division de la culture et du patrimoine; Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles)

Expositions muséales, expositions itinérantes, programmes d'éducation et de sensibilisation à la culture et au patrimoine

Conservation muséale, collections, Archives des TNO, *Loi sur les archives*

Le Programme des sites culturels favorise la protection, l'étude, la commémoration et l'interprétation des lieux d'importance aux TNO; *Loi sur les lieux archéologiques*, Politique relative à la toponymie, *Loi sur les ressources historiques*, etc.

Le Service du développement culturel communautaire finance des projets culturels et des organisations s'occupant de culture et de patrimoine; ce service appuie aussi le Conseil des arts des TNO.

Partage d'expertise avec d'autres musées ténois, des sociétés d'histoire et des organisations s'occupant de culture et de patrimoine

Le Conseil des arts des TNO finance les arts visuels, la littérature et les arts de la scène; se reporter à son plan stratégique.

Le prix du Cercle du ministre pour la culture et le patrimoine souligne la contribution de ses lauréats à la culture et au patrimoine des TNO.

Environnement et Ressources naturelles

Camp de plein air pour les jeunes

Politique sur les connaissances traditionnelles, Groupe de travail sur les connaissances traditionnelles

Stratégie sur la gestion des eaux

Stratégie sur les zones protégées

Politique sur le développement durable

Programme de formation des chasseurs

Le Service de soutien régional compte un volet de sensibilisation du public qui porte sur les écosystèmes et leur relation avec la culture.

Des accords d'aménagement forestier ont été conclus avec une organisation communautaire pour favoriser l'intervention des gouvernements autochtones auprès de l'industrie forestière.

La *Loi sur la faune* permet au ministre de conclure des ententes avec des comités locaux de récolte au sujet de la conservation.

La Stratégie sur les gaz à effet de serre inclut la protection de l'environnement.

Réseau ténois sur le changement climatique

La *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* (loi canadienne) prévoit un système unifié de gestion des terres et des eaux, un aménagement territorial et un examen approfondi des répercussions environnementales.

Vidéos éducatives « How I Respect the Land » (Ma façon de respecter le territoire)

Les études sur la faune et l'environnement incluent les connaissances traditionnelles.



Finances

Le projet de liaison par fibre optique dans la vallée du Mackenzie aura une incidence sur la culture en améliorant l'infrastructure des communications.

Santé et Services sociaux

Le groupe consultatif des aînés fournit des conseils à la division responsable du mieux-être des Autochtones.

Programmes de traitement des dépendances dans la nature

Thérapie par l'art pour les personnes atteintes du cancer

Plans de mieux-être communautaire

Le Programme de mieux-être pour les Autochtones de l'Hôpital territorial Stanton

La *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones* reconnaît et appuie l'adoption selon les coutumes autochtones.

Formation sur la culture autochtone et les pensionnats offerte aux préposés à la protection de l'enfance

Cercles de discussion sur le cancer

Services de traduction et d'interprétation linguistique offerts aux patients

Ressources humaines

Formation de sensibilisation aux cultures autochtones – modules en ligne

Comité consultatif des employés autochtones

Le plan stratégique de la fonction publique des TNO, *20/20: A Brilliant North*, contribue à attirer de nouveaux employés en mettant en valeur le style de vie ténos.

Sondage sur l'inclusion des Autochtones (mené par le Conseil des ressources humaines autochtones)

Programme de promotion sociale

Industrie, Tourisme et Investissement

Parcs TNO offre des activités récréatives et d'apprentissage dans la nature.

Silence, on tourne! Stratégie et plan d'action des Territoires du Nord-Ouest sur l'industrie du cinéma

Stratégie sur le tourisme autochtone, Conseil consultatif des champions du tourisme autochtone

Tourisme 2020, un plan stratégique sur le tourisme

La campagne « Faites le saut » vise à attirer de nouveaux résidents aux TNO en mettant en valeur le style de vie ténos.

Le Bureau du cinéma des TNO soutient l'industrie du cinéma et ses artisans.

La stratégie sur les arts des TNO et les contributions financières aux arts et à la culture (PAEDE, arts et artisanat, commercialisation des fourrures, cinéma)

Les accords socioéconomiques conclus avec des mines de diamants requièrent des activités liées au mieux-être culturel.

Des ateliers publics font la promotion des arts et de l'artisanat autochtones.

Des séances d'information sur la morille (un champignon) renseignent les cueilleurs à l'égard des bonnes techniques de récolte et de manipulation.

Programme de mentorat en tourisme pour les jeunes

Justice

Des services d'interprétation linguistique sont offerts à la cour, et des mécanismes sont en cours d'établissement pour permettre la sélection de jurys francophones.

Programmes de plein air pour les délinquants

La justice communautaire permet aux communautés d'aborder les questions de justice selon leur point de vue.

Le tribunal du mieux-être porte son regard sur le délinquant et ses antécédents, non pas sur l'infraction.

Les activités de réduction de la criminalité reconnaissent qu'une personne déconnectée de sa culture est à risque de tomber dans la criminalité.

Les établissements correctionnels et les programmes carcéraux sont conçus pour respecter les cultures autochtones.

Les équipes de réinsertion sociale font appel à des aînés et à d'autres intervenants pour planifier la réinsertion de délinquants dans la collectivité.

Les activités de justice réparatrice sont ancrées dans les valeurs autochtones.

Administration des terres

Cadre sur l'utilisation et le développement durable des terres du GTNO

Le ministère coordonne les évaluations environnementales et formule des commentaires; il recueille l'avis du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles sur les questions culturelles.

Le Service de planification de l'aménagement territorial coordonne les processus de planification d'aménagement régionaux et intrarégionaux, en plus de formuler ses commentaires au GTNO.

Assemblée législative

Les matériaux de l'édifice de l'Assemblée législative représentent la diversité des TNO.

Loi sur les droits de la personne, Commission des droits de la personne

Les œuvres d'art et les artefacts présentés à l'édifice de l'Assemblée législative

Des visites guidées expliquent aux visiteurs le symbolisme, le protocole et les références culturelles que l'on peut observer à l'Assemblée législative.

La conception de l'édifice de l'Assemblée législative reflète les valeurs culturelles que sont l'ouverture, l'accessibilité et la transparence.

La Bibliothèque de l'Assemblée législative conserve des documents et des archives d'importance.

Accès audiovisuel en ligne à l'Assemblée législative lorsque cette dernière siège

Accès à un service d'interprétation linguistique lorsque l'Assemblée législative siège; des séances sont télédiffusées par câble et satellite

Le système de gouvernement de consensus est unique aux TNO et au Nunavut.

Parc au bord de l'eau avec foyer pour les cérémonies autour du feu



Affaires municipales et communautaires

Soutien aux activités de sport, de récréation et de loisir afin de développer la confiance en soi et l'identité culturelle

Des cours sur les connaissances traditionnelles du Dehcho et sur l'écologie donnent aux jeunes l'occasion d'apprendre auprès d'ainés.

Programme des jeunes leaders en environnement Samba K'e

Jeunes ambassadeurs et tournées de jeux traditionnels

Divers programmes de camps et de mentorat pour les jeunes

Soutien aux Jeux d'hiver de l'Arctique et à d'autres jeux multisports

Travaux publics et Services

Consultation des dépositaires de connaissances traditionnelles et communautaires avant de choisir les emplacements de nouvelles installations publiques

L'Initiative de normalisation des infrastructures du Nord comporte des aspects culturels.

Transports

Présence de panneaux respectueux des cultures sur les routes

Prise en compte des sites culturels au moment de planifier des routes

Initiatives conjointes ou touchant l'ensemble du GTNO

Une des priorités de la Stratégie anti-pauvreté des TNO reconnaît le rôle important de la culture.

La stratégie sur l'éducation de la petite enfance prévoit des foyers linguistiques et des praticiens dotés de compétences culturelles.

Stratégie sur les perspectives économiques des TNO

Le programme d'économie traditionnelle donne aux participants l'occasion de conserver leurs moyens de subsistance traditionnels.

Le plan d'action du GTNO sur les sciences comporte un volet sur la sensibilité culturelle et l'importance des connaissances traditionnelles.

Camp scientifique sur la toundra pour les élèves du secondaire

Programme « Emmenez un enfant pratiquer le piégeage » et « Emmenez un enfant pratiquer la cueillette »

Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO



ANNEXE C : DOCUMENTS CONSULTÉS

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales. 2012. *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les relations avec les gouvernements autochtones : Pour des relations empreintes de respect, de reconnaissance et de responsabilité*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales. Date non disponible. *Mieux comprendre les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles. 2009. *Building a Path for Northern Science. Government of the Northwest Territories' Science Agenda*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement. 2013. *NWT Arts Strategy Progress Report, as of March 31, 2013*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation. 2013. *Cadre d'action pour la réforme et l'innovation en éducation : Nouvelles orientations*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et ministère de la Santé et des Services sociaux. 2013. *Partir du bon pied : Cadre de développement du jeune enfant aux TNO*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation. 2012. *Plan stratégique sur les communications et les services en français*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation. 2010. *Northwest Territories Aboriginal Languages Plan: A Shared Responsibility*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation. 2002. *Prince of Wales Northern Heritage Centre Strategic Plan 2002-2005*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, éd. 2014. *Traditional Knowledge Annual Report 2013-2014*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles. 2011. *NWT Water Stewardship: A Plan for Action 2011-2015*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles et la Chambre des mines des TNO. 2013. *Stratégie d'exploitation des minéraux des Territoires du Nord-Ouest*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement. 2013. *Aboriginal Tourism: Recommendaitons for a Strategic Action Plan*. Aboriginal Tourism Champions Advisory Council. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement en partenariat avec la Chambre de commerce des TNO, la Northern Aboriginal Business Association, l'Association des collectivités des TNO et l'Agence canadienne de développement économique du Nord. 2013. *Stratégie sur les perspectives économiques des Territoires du Nord-Ouest : Faire le pont entre les entreprises, les collectivités et les occasions d'affaires*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.



Ministère de la Justice. 2012. *Plan stratégique décennal 2012-2022 du ministère de la Justice*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. 2014. *Terres du Nord, leadership du Nord : Cadre sur la viabilité et l'aménagement territorial du GTNO*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. 2013. *Tirer profit des forces des Ténos : Cadre stratégique visant l'élimination de la pauvreté aux TNO et Travaillons ensemble : Plan d'action pour réduire et éliminer la pauvreté aux Territoires du Nord-Ouest*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. 2013. *Achieving Our Priorities: Believing in People and Building on the Strengths of Northerners*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. 2012. *GNWT Support to the NWT Film and Media Arts Industry*. Progress Report. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. 2011. *Créons notre avenir ensemble : En quête d'une vision commune aux Territoires du Nord-Ouest. Rapport aux Ténos sur les résultats du processus de participation publique du premier ministre*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. 2009. *Traditional Knowledge Policy Implementation Framework*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Nordicity. 2014. *Northwest Territories Film Sector: Analysis and Action Plan for Screen-based Media Production in the NWT. Final Report*. Rédigé pour le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Conseil des arts des Territoires du Nord-Ouest. 2014. *Plan stratégique 2014-2018 du Conseil des arts des TNO*.

Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest. 2012. *BDIC Strategic Plan 2012-2015*. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Protected Areas Steering Committee. 2010. *NWT Protected Areas Strategy Establishment Action Plan 2010-2015: Fulfilling the Promise of the Northwest Territories Protected Areas Strategy*.

Social Agenda Working Group. 2002. *Social Agenda: A Draft for People of the NWT*. Éditeur ou promoteur non mentionné.

Autres gouvernements

- Commission canadienne des affaires polaires. 2014. *L'état du savoir nordique au Canada. Gouvernement du Canada*. Canadian Contribution à la troisième Conférence internationale sur la planification de la recherche arctique. Gouvernement du Canada.
- Gouvernement du Nouveau-Brunswick. 2014. *Un avenir empreint de créativité – Une politique culturelle renouvelée pour le Nouveau-Brunswick*. Gouvernement du Nouveau-Brunswick.
- Gouvernement du Nunavut. 2012. *Uqausivut : Le plan d'ensemble prévu dans la Loi sur les langues officielles et de la Loi sur la protection de la langue inuit*. Gouvernement du Nunavut.
- Gouvernement du Nunavut. 2002. *Inuit Qaujimajatuqangit : Les valeurs sociales du Nunavut*. Gouvernement du Nunavut.
- Gwich'inat Eenjit Gàdatr'igwìjlcheii Gidilii. 2008. *2007-2008 Annual Report: Beginning the Journey of Self-Sufficiency*. Gwich'inat Eenjit Gàdatr'igwìjlcheii Gidilii.
- Institut social et culturel gwich'in. 2004. *Traditional Knowledge Policy*. Gwich'inat Eenjit Gàdatr'igwìjlcheii Gidilii.
- Ministère du Patrimoine canadien. 2015. *Federal-Provincial-Territorial Table for Culture and Heritage. Strategic Framework: Priorities for Action (2015-2018)*. Government of Canada.
- Gouvernement de la Nouvelle-Galles du Sud. *The cultures and heritage of NSW*. Consulté au <http://www.environment.nsw.gov.au/nswcultureheritage/> en septembre 2014.
- Ministère de la Culture et du Patrimoine de la Nouvelle-Zélande. 2015. *Cultural Policy in New Zealand*. Consulté au <http://www.mch.govt.nz>. Gouvernement de la Nouvelle-Zélande.
- Gouvernement de la Nouvelle-Zélande. 2011. *Te Puni Kōkiri: Realizing Māori Potential. Pānui Whāinga 2011-2014 (Statement of Intent 2011-2014)*. Government of New Zealand.
- Nova Scotia Ministry of Communities, Culture and Heritage. 2013. *Communautés, Culture et Patrimoine: Plan de services en français de 2014-2015*. Government of Nova Scotia.
- Ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine de la Nouvelle-Écosse. 2006. *Un riche passé, un avenir précieux : Une stratégie du patrimoine pour la Nouvelle-Écosse 2008-2013*. Gouvernement de la Nouvelle-Écosse.
- Ministère du Tourisme, des Parcs, de la Culture et du Sport de la Saskatchewan. 2010. *La fierté de la Saskatchewan : Une politique où la culture, la communauté et le commerce se réunissent*. Gouvernement de la Saskatchewan.
- Statistique Canada. 2015. *Compte satellite de la culture*. Ministère du Patrimoine canadien. Consulté au <http://www.statcan.gc.ca/pub/13-604-m/13-604-m2014075-fra.htm>
- Tłıchq Research and Training Institute. 2013. *Gonàowo t'a Nàts'etso; Ètets'ats'edı t'a Nàts'etso. Tłıchq Language, Culture and Way of Life: A Report from the Culture Coordinator 2010-2013. Strong in way of life; strong in working together*. Tłıchq Ndek'àowo.
- Ministère du Tourisme et de la Culture du Yukon. 2013. *Department of Tourism and Culture Strategic Plan, 2013-2018*. Gouvernement du Yukon.
- Zoe, John B., ed. Date non disponible. *Trails of Our Ancestors: Building a Nation*. Tłıchq Ndek'àowo.



Organismes

Arnold, Charles. 2014. *A Case of Access: Inuvialuit Engagement with the Smithsonian Institution's Macfarlane Collection. An Intellectual Property Issues in Cultural Heritage Case Study*. IPinCH (Intellectual Property Issues in Cultural Heritage: Theory, Practice, Policy, Ethics).

Association franco-culturelle de Yellowknife. 2013. *Planification stratégique de l'Association franco-culturelle de Yellowknife 2014-2017*. Association franco-culturelle de Yellowknife.

Cuypers, K. 2011. *Patterns of receptive and creative cultural activities and their association with perceived health, anxiety, depression and satisfaction with life among adults*.
www.canadianartscoalition.com

Davis, Wade. 2014. Discours au Iłłàà katì Traditional Knowledge Festival, Yellowknife, 21 septembre 2014.

Première Nation Dehcho. 2013. 21st Annual Dehcho Assembly Report, Káhgots'edethi "Breaking Camp". Du 24 au 28 juin 2013. Première Nation Dehcho.

First Peoples' Heritage, Language and Culture Council. 2010. Report on the Status of B.C. First Nations Languages. Consulté au <http://www.fpcc.ca/files/pdf/2010-report-on-the-status-of-bc-first-nations-languages.pdf>.

Hill, Kelly. 2014. *Making a Holistic Case for the Arts: Canadian Evidence regarding the Relationship between the Arts and the Quality of Life, Well-being, Health, Education, Society and the Economy*. Report for the Canadian Public Arts Funders Network.

Intellectual Property Issues in Cultural Heritage Project. 2014. *Cultural Heritage. What is it? Why is it important?* Fact Sheet. Simon Fraser University.

La Fédération franco-ténoise. 2015. *Mémoire de la Fédération franco-ténoise concernant le Commissariat aux langues officielles des TNO*. La Fédération franco-ténoise.

La Fédération franco-ténoise. 2015. *Perspective sur l'immigration francophone aux Territoires du Nord-Ouest : Mémoire de la Fédération franco-ténoise présenté au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*. La Fédération franco-ténoise.

New Brunswick Arts Board. 2014. *Arts, Culture, and the Changing Face of New Brunswick*. Consulté au http://artsnb.ca/site/en/files/2012/05/Arts-Culture-and-NBs-Changing-Face-of-NB_EN.pdf

Société des personnes âgées des Territoires du Nord-Ouest. 2014. *NWT Seniors' Society Action Plan 2014-2017*. Consulté au www.nwtseiorsociety.ca

Nunavut Tunngavik Inc. 2010. *Our Primary Concern: Inuit Language in Nunavut. 2009/2010 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society*. Nunavut Tunngavik Inc. Consulté au <http://www.tunngavik.com/blog/category/nti-documents/annual-reports-on-the-state-of-inuit-culture-and-society/>

Articles de revues et de journaux, et autres ressources

Bruchac, Margaret. 2014. "Indigenous Knowledge and Traditional Knowledge". In *Encyclopedia of Global Archaeology*, Claire Smith, ed., chapitre 10, P3814. Springer Science and Business Media.

Isaacson, Mary. 2014. "Clarifying Concepts: Cultural Humility or Competence". *Journal of Professional Nursing*. 2014 Mai-juin;30(3):251-8. Doi: 10.1016/j.profnurs.2013.09.011. Consulté au <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S8755722313001609>.

Muirhead, Alice et Sarah de Leeuw. 2012. *Art and Wellness: The Importance of Art for Aboriginal Peoples' Health and Healing*. National Collaborating Centre for Aboriginal Health. Consulté au <http://www.nccah-ccnsa.ca/en/publications.aspx?sortcode=2.8.10&publication=26>.

Nesbitt, Rebecca. 2015. *Exploring the Longitudinal Relationship Between Arts Engagement and Health*. Arts for Health at Manchester Metropolitan University. Consulté au <http://www.artsforhealth.org/research/artsengagementandhealth/>.

Oster, Richard et Angela Grier, Rick Lightning, Maria Mayan, Ellen Toth. 2014. "Culture continuity, traditional Indigenous language, and diabetes in Alberta First Nations: a mixed methods study." *International Journal for Equity in Health*. 2014, vol. 13:92. Doi: 10.1186/s12939-014-0092-4. Consulté au www.equityhealthj.com/content/13/92.

Pekarik, Andrew. et James Schreiber, Nadine Hanemann, Kelly Richmond et Barbara Mogel 2014." IPOP: A Theory of Experience Preference". *Curator: The Museum Journal*. Vol. 57: 1. January 2014. P5. Doi:10.1111/cur.12048. Consulté au <http://www.curatorjournal.org/ipop-theory-experience-preference/>.

Saul, John Ralston. 2008. *A Fair Country. Telling Truths about Canada*. Penguin Books.

Suzuki, David. 2015. Entrevue à la CBC North Radio One durant la Water Heart Conference à Déljné, aux Territoires du Nord-Ouest. Diffusée le 29 juillet 2015.

NÀOWO

CULTURE • Tłı́chǫ



ANNEXE D : RENSEIGNEMENTS SUR LES PARTICIPANTS

Voici la liste complète des groupes et des organisations que nous avons sollicités dans le cadre du projet :

PARTIES PRENANTES	A ÉTÉ INVITÉE?	A PARTICIPÉ?	MÉTHODE DE SOLLICITATION
GOUVERNEMENTS AUTOCHTONES			
GOUVERNEMENTS RÉGIONAUX			Atelier d'une journée
Gouvernement du territoire d'Akai'tcho	☐	N	
Premières Nations du Dehcho	☐	☐	
Conseil tribal des Gwich'in	☐	☐	
Inuvialuit Regional Corporation	☐	☐	
Nation des Métis des TNO	☐	☐	
Sahtu Secretariat Incorporated	☐	N	
Gouvernement tlıchǫ	☐	☐	
AKAITCHO			
Première Nation de Deninu K'ue	☐	N	
Première Nation dénée de Łutselk'e	☐	☐	
Première Nation de Salt River	☐	N	
Première Nation de Smith Landing	☐	☐	
Première Nation des Dénés Yellowknives (Ndlıǫ)	☐	☐	
Première Nation des Dénés Yellowknives (Detah)	☐	☐	
DEHCHO			
Première Nation Acho Dene Koe	☐	N	
Première Nation Deh Gah Got'ie K'ue	☐	N	
Première Nation de Jean Marie River	☐	N	
Première Nation Ka'a'gee Tu	☐	☐	
Première Nation K'atł'odeeche	☐	☐	
Première Nation Lııdlıı Kue	☐	☐	
Bande dénée de Nahanni Butte	☐	N	
Bande dénée de Pehdzeh Kı	☐	☐	
Bande dénée de Sambaa K'e	☐	☐	
Première Nation de West Point	☐	N	
GWICH'IN			
Conseil gwich'in Endııtat	☐	☐	
Conseil gwich'in Gwichya	☐	☐	
Conseil gwich'in Nihtat	☐	☐	
Conseil gwich'in Tetlit	☐	☐	

PARTIES PRENANTES	A ÉTÉ INVITÉE?	A PARTICIPÉ?	MÉTHODE DE SOLLICITATION
INUVALUIT			Atelier d'une journée
Aklavik Community Corp.	☐	☐	
Inuvik Community Corp.	☐	☐	
Paulatuk Community Corp.	☐	☐	
Sachs Harbour Community Corp.	☐	☐	
Tuktoyaktuk Community Corp.	☐	☐	
Ulukhaktok Community Corp.	☐	☐	
SAHTU			
Conseil de bande de la Première Nation Behdzi Ahda	☐	☐	
Première Nation de Déljné	☐	☐	
Déljné Land/Financial Corporation	☐	☐	
Fort Norman Métis Lands and Financial Corporation	☐	☐	
Conseil communautaire K'asho Got'ine	☐	☐	
Norman Wells Land Corporation	☐	☐	
Conseil de bande de Tulita	☐	☐	
Tulita Land Corporation	☐	☐	
TŁİCHQ			
Administration communautaire de Behchokq	☐	☐	
Administration communautaire de Gamètì	☐	☐	
Administration communautaire de Wekweètì	☐	☐	
Administration communautaire de Whatì	☐	☐	
ORGANISATIONS S'OCCUPANT DE CULTURE ET DE PATRIMOINE AUX TNO			Atelier d'une demi-journée avec groupes de discussion dans certains cas
Fort Simpson Historical Society	☐	☐	
Institut social et culturel gwich'in	☐	☐	
Hay River Museum Society	☐	☐	
Centre des ressources culturelles inuvialuites	☐	☐	
Norman Wells Historical Society	☐	☐	
Centre d'information touristique Northern Frontier	☐	☐	
Musée Northern Life	☐	☐	
Institut culturel des Métis des TNO	☐	☐	
Société du patrimoine minier des TNO	☐	☐	
Yamozha K'ue (Institut culturel déné)	☐	☐	

PARTIES PRENANTES	A ÉTÉ INVITÉE?	A PARTICIPÉ?	MÉTHODE DE SOLLICITATION
CONSEILLERS AU GTNO			
Comité consultatif des employés autochtones	O	O	Groupes de discussion
Groupe de travail de la Directive sur l'éducation dans une langue autochtone et basée sur la culture	O	N	
Conseil consultatif des champions du tourisme autochtone	O	O	
Conseil de revitalisation des langues autochtones	O	O	
Conseil des arts des TNO	O	O	
Société des aînés des TNO	O	O	
GROUPES FRANCOPHONES			
Association des francophones de Fort Smith	O	N	Groupe de discussion
Association des francophones du delta du Mackenzie	O	N	
Association franco-culturelle de Hay River	O	N	
Association franco-culturelle de Yellowknife	O	O	
Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest	O	O	
Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest	O	N	
Jeunesse TNO	O	N	
La Fédération franco-ténoise	O	O	
GROUPES CULTURELS ET GROUPES D'IMMIGRANTS ET DE NÉO-CANADIENS			
Clients du programme d'intégration du Collège Aurora	O	O	Groupe de discussion, entrevues et conversations informelles
La communauté latine de Yellowknife	O	N	
Les citoyens de Yellowknife qui ont participé aux repas-partage internationaux	O	O	
Les participants au BBQ des néo-Canadiens à Yellowknife	O	O	
La communauté sud-asiatique de Yellowknife	O	N	
Association culturelle philippine de Yellowknife	O	O	
Association vietnamienne de Yellowknife	O	N	

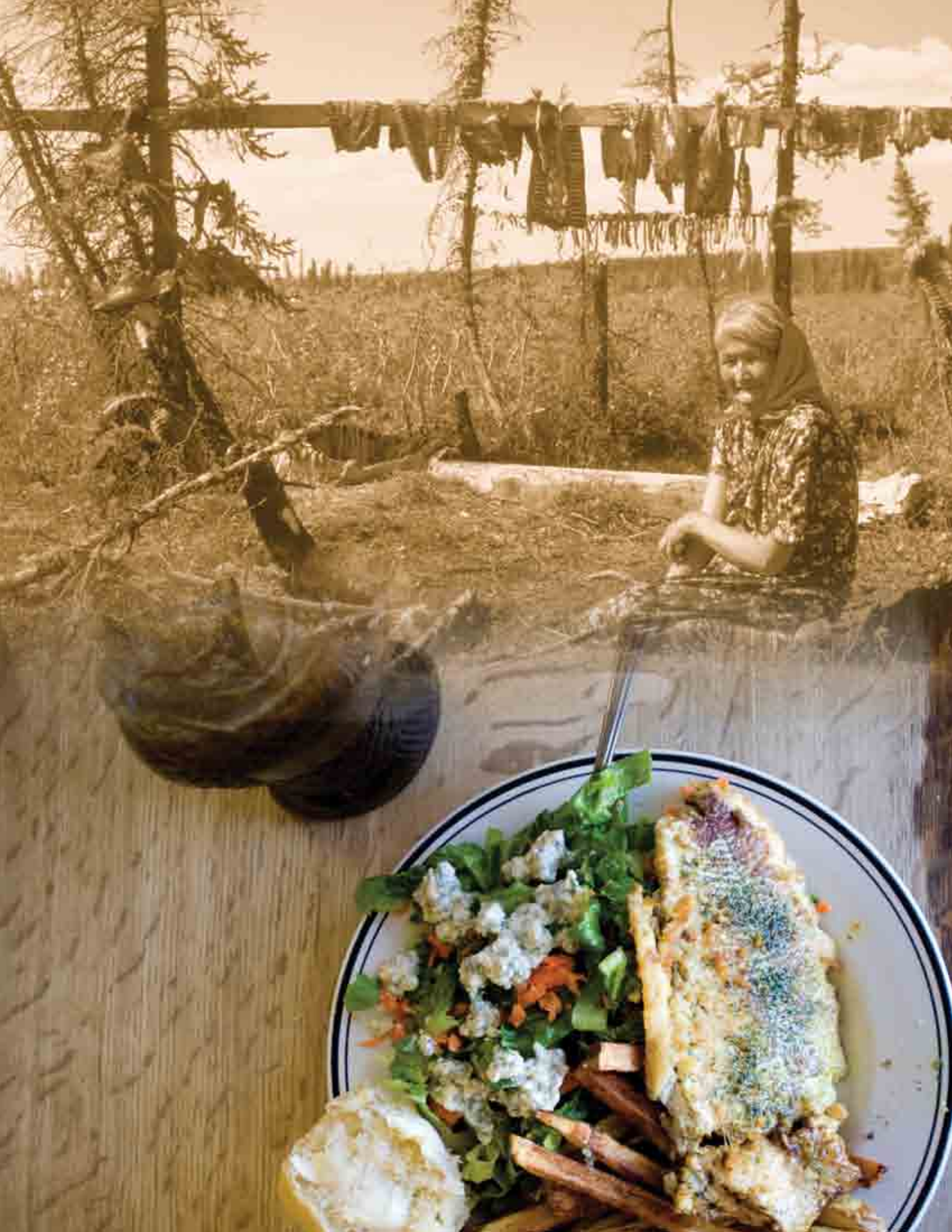
PARTIES PRENANTES	A ÉTÉ INVITÉE?	A PARTICIPÉ?	MÉTHODE DE SOLLICITATION
JEUNES			
Side Door Youth Centre (Yellowknife)	O	O	Groupes de discussion et sondages spontanés
Jeunes ambassadeurs	O	O	
Athlètes du tournoi « Spike It » des TNO (junior)	O	O	
Athlètes du tournoi « Spike It » des TNO (senior)	O	O	
Élèves de 11 ^e et 12 ^e année de Fort Simpson	O	O	
Élève de 7 ^e année de Fort McPherson	O	O	
Inuvik Youth Centre	O	N	
ORGANISATIONS DU MILIEU DES ARTS			
Aurora Fiddle Society	O	O	Atelier d'une demi-journée durant le rassemblement de 2014 des organisations du secteur des arts, de la culture et du patrimoine
Aurora Arts Society	O	N	
Borderless Art Movement (BAM!)	O	N	
Classics on Stage Yellowknife	O	N	
Down to Earth Gallery	O	N	
End of the Road Music Festival	O	N	
Folk on the Rocks	O	O	
Fort Smith Fiddlers	O	N	
Frozen Eyes Photographic Society	O	N	
Great Northern Arts Festival	O	N	
Hay River Early Music Society	O	N	
Hay River Music, Arts, Culture	O	N	
Inuvik Quilting Guild	O	N	
Kestrel Puppet Players	O	N	
Kole Crook Fiddle Society	O	N	
Long John Jamboree	O	N	
Lunch Pail Theatre	O	N	
Midway Lake Music Festival	O	N	
Music NWT	O	N	
Music Teachers' Association of the NWT	O	N	
Société des communications autochtones	O	N	
Northern Arts and Cultural Centre	O	N	
Northern Games Society	O	N	
Northwords	O	O	
NWT Pipe Band	O	N	

PARTIES PRENANTES	A ÉTÉ INVITÉE?	A PARTICIPÉ?	MÉTHODE DE SOLLICITATION
ORGANISATIONS DU MILIEU DES ARTS			
NWT Pipe Band	O	N	Atelier d'une demi-journée durant le rassemblement de 2014 des organisations du secteur des arts, de la culture et du patrimoine
Fierté TNO	O	N	
Ptarmigan Theatrics	O	N	
Radio Taïga	O	O	
Solstice Festival	O	N	
Open Sky Creative Society	O	O	
Western Arctic Moving Pictures	O	O	
Yellowknife Dance Collective	O	N	
Yellowknife Scottish Country Dancers	O	N	
Yellowknife Watercolour Society	O	N	
YK Artist Run Community Centre	O	O	
YK Choral Society	O	N	
YK Guild of Crafts	O	N	
COLLECTIVITÉS			
FORT MCPHERSON			
Membres de la collectivité choisis par l'Institut social et culturel gwich'in	O	O	Groupe de discussion, assemblée publique, ligne ouverte à la radio
La population	O	O	
FORT SIMPSON			
Fort Simpson Historical Society	O	O	Groupes de discussion, rencontres et entrevues
Membres désignés de la Première Nation Lııdliı Kue	O	O	
Membres désignés de la nation des Métis de Fort Simpson	O	O	
Open Sky Creative Society	O	O	
Divers aînés	O	O	
Village de Fort Simpson (maire)	O	O	
Des jeunes	O	O	

PARTIES PRENANTES	A ÉTÉ INVITÉE?	A PARTICIPÉ?	MÉTHODE DE SOLLICITATION
FORT SMITH			
La communauté francophone (par l'entremise de l'Association des francophones de Fort Smith)	☐	N	Groupes de discussion, rencontres et entrevues
Membres désignés de la nation des Métis	☐	☐	
Membres de la Première Nation de Salt River	☐	☐	
Membres de la Première Nation de Smith Landing	☐	☐	
Northern Life Museum & Cultural Centre	☐	☐	
Président des Métis locaux	☐	☐	
Coordonnateur des activités récréatives, Ville de Fort Smith	☐	☐	
Salt River Youth Recreation Centre	☐	☐	
Divers aînés	☐	☐	
HAY RIVER			
Des aînés de la Première Nation K'at'odeeche	☐	☐	Groupe de discussion et rencontre
La communauté francophone (par l'entremise de l'Association franco-culturelle de Hay River)	☐	N	
Hay River Museum Society	☐	☐	
INUUVIK			
Participants gwich'in choisis par l'Institut social et culturel gwich'in	☐	☐	Groupe de discussion, rencontres et séance accessible au public
Association des chasseurs et des trappeurs	☐	☐	
Participants inuvialuits choisis par l'Inuvik Community Corp.	☐	☐	
La population (anglophones et francophones)	☐	N	
NDILQ ET DETAH			
Membres de la collectivité choisis par la Première Nation des Dénés Yellowknives	☐	N	Groupe de discussion
NORMAN WELLS			
Norman Wells Historical Society	☐	☐	Groupe de discussion et entrevues
North-Wright Airways	☐	☐	
Regional Biologist Office	☐	☐	

PARTIES PRENANTES	A ÉTÉ INVITÉE?	A PARTICIPÉ?	MÉTHODE DE SOLLICITATION
COLLECTIVITÉS TŁICHQ			
Membres de la collectivité choisis par le conseil exécutif des chefs tłichq	O	N	Groupes de discussion
TROUT LAKE			
Membres de la collectivité choisis par la bande dénée de Sambaa K’e	O	N	Groupes de discussion
TULITA			
Aînés	O	O	Groupe de discussion
ULUKHAKTOK			
Membres de la collectivité choisis par l’Ulukhaktok Community Corp.	O	O	Groupe de discussion et assemblée publique
Assemblée publique	O	O	
YELLOWKNIFE			
La population francophone	O	N	Assemblées publiques
La population anglophone	O	O	
POPULATION			
Sondage en ligne	O	716	Sondage en ligne
MINISTÈRES DU GTNO			
Ministères du GTNO	O	O	Rencontres et correspondance par courriel







Territoires du
Nord-Ouest